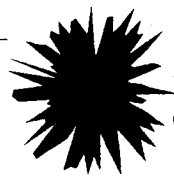


抗战



时期的

华北文

学

张泉 著

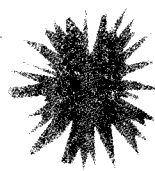
shiqidehuabeiwexue

贵州教育出版社



抗战

shiqidehuabeiwenxue



时期的

华北文

学



张泉■著

图书在版编目(CIP)数据

抗战时期的华北文学/张泉著. —贵阳:贵州教育出版社,2005.5

ISBN 7-80650-574-1

I. 抗… II. 张… III. 抗战文艺研究—华北地区
IV. I209.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 032845 号

抗战时期的华北文学

张 泉 著

出版发行 贵州教育出版社

地 址 贵阳市中华北路 289 号(邮编:550004)

印 刷 贵州兴隆印务有限责任公司

开 本 787mm×1092mm 1/16

印张字数 32.25 印张 500 千字

版次印次 2005 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 1 次印刷

书 号 ISBN7-80650-574-1/I·43 定价:39.00 元

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

厂址:贵阳市金丰路 5 号 电话:6774152 邮编:550004

目 录

引 言

第一节 现场的证词(一) /1

○冰心 ○李道静 ○溪公 ○南星
○王余杞 ○袁犀

第二节 现场的证词(二) /3

○周作人 ○毛泽东 ○沈兼士 ○徐祖正
○刘书琴 ○孔德学校 ○顾随 ○杨永芳
○郭绍虞 ○蒋梦麟 ○北京大学 ○王龙
○杨蒿岩

第一章 导 论

第一节 认识中国沦陷区文学的历史过程 /9

○中国日本占领区文学 ○完全否定期
○新时期的转机 ○纳入文学史
○依然漠视沦陷区文学的原因

第二节 殖民语境与民族文学的可能性 /16

○文化身份 ○沦陷区言说环境
○皇民化 ○康德文化
○在华北的台湾和东北作家
○北京的文化魅力

第三节 抗战时期华北文学的多维参照 /26

○侵略和反侵略战争制约下的文学格局
○前苏联 ○德法等文学的分化
○日本文学的一统化和中国文学的多样性

第四节 抗战时期的华北文学整体观 /32

- 主流城市文学 ○出版物
- 作家的自然群落和社会群落
- 主要文学样式 ○乡土文学及其意义

第二章 日本对沦陷区文艺的政治干预

第一节 殖民文化统治和奴化宣传措施 /47

- 军国主义日本与纳粹德国比较
- 日本的“大陆思想战”国策
- 伪政权的宣传运动和“中心思想”

第二节 日本当局方面与华北沦陷区文坛 /53

- 日本华北驻屯军 ○龟谷利一
- 日本兴亚院华北联络部 ○志智嘉
- 日本文学报国会 ○林房雄
- 《华文大阪每日》

第三节 宣扬皇国文化的大东亚文学 /65

- “大东亚共荣圈” ○大东亚文学者大会
- 《大东亚文学》文本分析

第四节 华北沦陷区汉奸文学文本分析 /79

- 基本特征 ○奖金征文 ○短期专题征文
- 特定体裁长期征文

第三章 华北沦陷区的文学文献

第一节 相对超脱的校园出版物 /84

- 燕京大学 ○北京女子师范学院
- 辅仁大学 ○汇文中学
- 北京大学文学院 ○天津工商学院

第二节 报纸及其文艺副刊 /90

- 晨报 ○新民报 ○武德报 ○民众报
- 实报 ○新北京报 ○其它报纸 ○庸报

第三节 官办刊物中的独立文学空间 /97

- 武德报社庞大的期刊群
- 华北作家协会的刊物 ○新民印书馆的刊物

	○新民会刊物	○中国东亚联盟协会会刊
	○华北善邻会会刊	○其他
第四节	民办刊物的形制与文学姿态 /126	
	○兼顾文学的画报和画刊	○纯文艺杂志
	○综合通俗刊物	○学术文史期刊
第五节	文艺书籍的出版发行 /139	
	○新民印书馆	○华北文化书局(武德报社)
	○民营出版机构	○自费出书
	○报刊社的书籍出版	○艺术与生活社的丛书
第四章	华北文坛的文学运动与思潮	
第一节	文艺社团及活动 /145	
	○青年作家协会	○华北文艺协会
	○华北作家协会	
	○沦陷区统一文学团体的筹组	
第二节	中日同人文艺社团 /157	
	○文园社	○艺文社
	○在京日侨文学	
	○中茵英助与抗日戏剧家陆柏年	
第三节	文艺口号的更迭演变 /166	
	○“建设新文艺”	○“文艺复兴”
	○“和平文学”	
	○“增产文学”	○“国民文学”
第四节	文学艺术问题论争 /177	
	○色情文学论战	○关于乡土文学
	○木刻问题论战	○小说的内容与形式问题讨论
第五章	周作人:高级伪吏与自由文人	
第一节	戏剧性的附逆过程和汉奸行径 /193	
	○文坛名宿	○留平引发全国性的关注
	○堕入与殖民者合作的深渊	
	○思想根源和突发事件	○为汉奸罪开脱
	○理由难以成立	
第二节	挑战日本文学报国会与破门事件 /203	
	○在日本向周作人发难	○所列主要罪状

○找寻内奸 ○断绝与沈启无的师生关系

○日本作家片冈铁兵的道歉

○周作人取胜的原因

第三节 被误读的沦陷期散文旗帜 /213

○散文大家的永久魅力 ○入世时文与出世散文

○八部散文集 ○两类散文简析

第四节 阿谀日本的日本“再认识” /217

○战前的“日本店” ○沦陷期重新开张

○赞美日本文化

○通过日本文学论证“大东亚主义”的合理性

第五节 抵制“思想战”的中国文学思想叙事 /220

○坚持中国思想没有问题

○意在驳斥官方的“中国思想”论说

○反拨意义有限的原因

○为既存殖民体制张目

第六章 官方文场与资深作家

第一节 华北作家协会干事长柳龙光 /228

○影影绰绰的经历 ○文艺创作

○文学组织活动 ○政治身份试析

第二节 赵荫棠：跻身主流文坛的语言学家 /235

○与鲁迅的交往 ○沦陷期的小说创作

○徒劳呼唤提高文人收入 ○回忆散文的价值

第三节 沈启无：“亲日”文人的起落漂泊 /242

○国学学者 ○依赖日本人的文学活动

○文学革命旗手梦的破灭 ○新诗创作

第四节 陈绵：西洋博士的戏剧人生 /247

○中国旅行剧团时期 ○大导演 ○改编话剧

○从被宪兵拘留到进入官方文坛 ○落寞的晚年

第五节 其他作家 /252

○钱稻孙 ○杨丙辰 ○毕树棠 ○俞平伯

○萧菱 ○王石子

第七章 居京台湾作家与民族文化认同

第一节 张深切:弘扬中华文化的活动家 /259

- 台湾新文学作家 ○到北京实践文化救国
- 《中国文艺》 ○战争观与和平观
- 不屈服的反日志士

第二节 张我军:从日语专家再度转归文学 /264

- 台湾新文学奠基者 ○日语专家
- 参加大东亚文学者大会之辨
- 白话文创作的意义 ○译介日本文学
- 自然主义和白桦派

第三节 钟理和:记录下身份认同困境与困惑 /277

- 为爱出走 ○自刊小说集 ○70年代旧作重提
- 北京人的劣根性批判与民族认同危机
- 文化原乡

第四节 洪炎秋:在北京为台湾鸣不平 /281

- 北大农学院留平财产保管委员 ○杂文中的故乡
- 殖民地台湾的两难困境
- 抵制语言殖民的读史诵经

第八章 东北作家群与回归新文学

第一节 袁犀:反抗与隐忍张力下的文学探寻 /284

- 沦陷期留平最好的小说家
- 表里不一造成的灵与肉的磨难
- 美丑善恶的现实主义再现
- 异常心态的多元探索

第二节 梅娘:鼎贵家庭背景与平民女权视角 /300

- 展示女人的不幸和人世间的不平
- 水族系列小说 ○精巧的短篇小说
- 日本文学翻译 ○与张爱玲和苏青比较

第三节 黄军:漂泊者笔下的兵灾与田园 /316

- 行走路上的文学追求 ○乡土小说
- 不落俗套的“风花雪月”

● ● ●
○徘徊在革命边上的人生宿命

第四节 萧艾:旧京社会众生相的画师 /325

○出手不凡的京俗风景线 ○市井小说的艺术特点

○两性悲喜剧中的个人与社会

第五节 山丁:来自白山黑水的浑厚乡风 /328

○在北满汲取左翼营养

○东北乡土文学的提倡者和实践者

○逃到北京 ○进入主流文坛

第六节 其他作家 /332

○王则 ○王介人 ○共鸣 ○戈壁 ○百灵

○辛嘉 ○鲜文

第九章 华北沦陷区文坛新进作家

第一节 高深:绝望境遇中的反讽与抗争 /340

○沦陷期生活史的缩影 ○日军入城式文本分析

○国旗问题 ○反封建故事 ○诗歌中的民族情结

○死亡阴影中的挂虑与情怀

第二节 雷妍:冲破生存重压的女性文学梦寻 /349

○传统乡村记忆 ○为女人的命运申诉

○形形色色的情爱悲喜剧

○孩童视角观照下的非人世界 ○黎明前的呐喊

第三节 马骊:大胆直面战乱中的农民厄运 /358

○从军人到作家 ○华北沦陷期农村的全景图

○乡村生死路 ○《太平愿》

第四节 关永吉:寓反抗于乡土的无畏呐喊者 /363

○反抗活动家 ○近代农村变迁图

○构建影射现实的文艺理论和文学批评

○在杂文中驳斥殖民文化统治

第五节 其他作家 /371

○沙里 ○张金寿 ○何一鸿 ○穆穆 ○萧菱

○曹原 ○杨鲍 ○田秀峰 ○李木

第十章 道路各异的校园作家

第一节 毕基初：抵抗侵略与祭奠青春 /381

○《盗甲山》：意味深长的“绿林故事”

○《山城》：“革命”加“恋爱”

○散文：悲哀时代的个人情感雕像

○新诗：从爱情到战斗

○胜利之后：现实主义的深化

第二节 吴兴华：贯通中西的诗艺探索 /394

○发现吴兴华的历史 ○生平时代

○诗歌创作及其意义 ○诗歌翻译与莎学贡献

第三节 张秀亚：纯情孤高与公教情结 /410

○强烈的民族情感 ○对于爱的迷茫和感悟

○皈依耶稣后的宗教小说 ○凄美长诗的形式探索

第四节 林榕：散文家兼首席批评家 /416

○起步于北方左翼文学运动 ○校园文艺中坚

○在平淡中阐发人生况味的散文

○恪守新文学传统的当下批评

第五节 查显琳：从戎不投笔的“色情”作家 /421

○望门才子 ○诗歌：情感沸腾的结晶

○小说：悠游札记 ○“色情”文本分析

第六节 其他作家 /428

○李韵如和朱炳荪 ○赵宗濂 ○谢人堡

○秦佩珩 ○汪玉岑 ○纪莹 ○婉君 ○白金

○顾视 ○李滋

第十一章 新作迭出的新文学名家

第一节 闻国新：秉承京派与屈就现状 /442

○乡镇与城市贫民的辛酸故事

○京郊民俗与农村青年的城市化之路

○丧失民族立场的应时之作

第二节 王朱：执著关注下层风尘女 /449

○被损害与被侮辱的妇女形象 ○社会反响和论争

○与公孙嬖比较 ○陡然淡出沦陷文坛

第三节 程心枌:鼓吹和实践幽默 /455

○在两性关系上找寻幽默题材 ○小说的社会意义

○讽刺得以形成的手法 ○与萧艾比较

第四节 江寄萍:勤奋写作的随笔大家 /459

○清淡流畅的散文 ○知识小品

○感时伤生的杂文 ○早逝后的强烈反响

○反响强烈的原因

第十二章 继续执笔的作家学人

第一节 武侠小说作家 /463

○通俗小说 ○白羽 ○赵焕亭 ○还珠楼主

○郑证因 ○王度庐 ○朱贞木 ○萧仲纳

第二节 通俗小说作家 /470

○耿小的 ○陈慎言 ○刘云若 ○左笑鸿

○杨六郎 ○李薰风

第三节 青年教师作家 /479

○南星 ○麦静 ○李曼茵 ○朱英诞

○林培志 ○寒流

第四节 文化人和“古城文学家” /487

○郭绍虞 ○常风 ○顾随 ○王森然 ○冰心

○李霁野 ○凌叔华 ○胡絮青 ○朱肇洛

○郑騫 ○商鸿逵

结 语 /498

引言

第一节 现场的证词(一)

○冰心 ○李道静 ○溪公 ○南星 ○王余杞 ○袁犀

日本军队占领北京城初期,在故宫、北海、颐和园,作家冰心“只听见橐橐的军靴声、木屐声。穿长褂和西服的中国人都羞得藏起来,恨得溜走了”。可不久却发现,“街市忽然繁荣起来了,尤其是米市大街、王府井大街,店面上安起了木门,挂上了布帘,无线电里在广播着‘友邦’的音乐”。于是,在沦陷的第二年,冰心全家由北京内迁云南,居呈贡县。1940年年初,她在《默庐试笔》中用诗一般的语言描摹出三年前的北京凝固在她心中的影像:“我想起东京、神户,我想起大连、沈阳……北平也跟着大连、沈阳死去了,一个女神王后般美丽庄严的城市,在蹂躏侮辱之下,恹然死去了。”^①在朴实善良的人们看来,沦入异族侵略者之手的城市又“相安无事”地运转起来,无异于她的死亡。然而本书从文学的角度证明:城市虽然陷落了,但北京文学并没有死,北京人的心并没有死——从这个意义上说,北京也没有死去,整个华北沦陷区乃至中国各个沦陷区都没有死去。

这是一个鬼魅横行的非常时期,又是一个龙蛇混杂的特殊时代;这是一个噤若寒蝉的非常时期,又是一个思绪激荡的特殊时代;这是一个可诅咒的非常时期,又是一个可歌可泣的特殊时代。军事上的灭绝人性,经济上的独裁垄断,文化上的法西斯高压,凡此种种,可以暂时遏抑

^① 冰心《回忆“七七”》，中国人民抗日战争纪念馆编《抗战纪事》，中国友谊出版公司，1989。第2页。

武装抵抗和政治对抗,却无法扼杀文学上的创造与抗争——只要个体的心灵是自由的。可是,这世界上又有什么力量能够禁锢心灵的自由,能够让一个伟大民族的灵魂屈服呢?在《欢迎胡适之先生》一文中,作家李道静这样反观刚刚逝去的沦陷时期:北平“人民受苦最深,损失也最重。大概因为北平是我国的文化古城,在这里日本对于我们文化的侵略也最积极。他们的意思自然是想奴化毒化我们的人民,但是收效却甚微”。^① 这些一直滞留在沦陷区的北京人的感受,是真切的。不过,要想客观公允地认识那个时代的作家与文学,却需要拉开足够的距离。

日本入侵者投降后,沦陷时期未曾中断创作的留京作家普遍认为,“北平沦陷期间文坛冷寂”,热切期待今后新文学的繁荣。^② 然而一旦面对抗战胜利后的北京现实,又都发出这样的慨叹:与沦陷时期相比,北京的“文艺界反而加倍贫乏,一般写作者,或无处发表,或能发表而所得过微,以致不能继续挣扎执笔”。^③ 这只是物质方面的原因。还有更为严酷的精神方面的原因。诗人南星在1946年写道:

去年秋天,或者有人还记得,留在北平的人也都透过一口气来了。而那一口气似乎不应当透过来,于是那些人很快地就被迎头一棒打下去,让他们离开幻想认识了新的现实。他们从前可以偷偷地愤怒,偷偷地希望,到去年下半年他们才发现自己已经是被判了无期徒刑的囚徒。^④

这可能是在沦陷时期有过文学活动的人都曾遇到过的困境,当然也包括南星本人。同一年,在大后方从事八年抗战文化工作的天津作家王余杞返回天津后,对国统区的现况作了异常尖锐的公开批评:

敌人投降,我们接收。接收者就是胜利者。胜利的姿态以对于收复区的中国人为限。对日本人却不然,那是所谓的“宽大”。日本人仍然大模大样地极尽享受,我们若熟视之而无睹。似乎中国人向来有尊敬洋人的脾气,日本人虽然战败,到底仍是洋人,我们不加尊敬就会怪不好意思。至于中国人呢?则不在话下,一切都是“伪”,

① 李道静《欢迎胡适之先生》,北京《文艺时代》1卷3期(1946年8月)。

② 李道静《欢迎胡适之先生》,北京《文艺时代》1卷3期(1946年8月)。

③ 溪公《“爬上文坛”》,北京《文艺时代》1卷5期(1946年11月1日)。

④ 南星《回忆袁犀》,北京《文艺时代》1卷5期(1946年11月1日)。

“伪”与“真”势不两立，谁叫他们不到后方去蹲上八年，蹲上八年便是资格，具有这资格便该享受伪字号的人的尊敬，一如自己的尊敬洋人的日本人一般。^①

在这种政治空气的笼罩下，自然很难实事求是地对沦陷区文人加以细致的甄别。华北沦陷区头号小说家袁犀的命运就很具代表性。他于1945年11月离开北京后，上海还有报纸称他为应当捉拿归案的逃犯。然而离开国统区后，他也未能摆脱困境。在解放区，他被明令禁止用沦陷时期的笔名发表作品。在政治生活不正常的年代里，更是屡遭磨难，始终未能从背负的“伪满作家”十字架下解脱出来，直到70年代末才开始有了根本性的改变。这是个人的悲剧，还是时代的悲剧？抑或就是历史的必然？

进入20世纪80、90年代，将近半个世纪的风风雨雨，终于拉开了得以客观审视那个非常时代所需的距离；加之适逢改革开放、政通人新的新时期，历史和所谓的“历史问题”已与当事人脱离了利害关系。于是，“沦陷时期的文学”这样的专项研究才得以开展；于是，就有了目前这样的研究成果。

第二节 现场的证词(二)

○周作人 ○毛泽东 ○沈兼士 ○徐祖正 ○刘书琴
○孔德学校 ○顾随 ○杨永芳 ○郭绍虞 ○蒋梦麟 ○北京大学
○王龙 ○杨嵩岩

抗战时期的周作人，必定以汉奸的角色载入史册。

1937年7月29日，北京城沦陷。日本组织治安维持会，江朝宗任委员长。7月30日，天津沦陷。8月6日，伪“北平市政府”成立，江朝宗任市长。从即日起，感到回天无望的北京数万名大学师生开始陆续经天津转往内地。文坛名宿周作人出人意料地选择了留在北京。此举成了全国文化界关注的焦点。多少忠言，多少揣测；多少解释，多少表白；多少威逼，多少利诱；多少怯懦，多少自欺。身处沦陷区各派势力漩涡中的

^① 王余杞《人我之间》，《文联》（天津）2卷7期（1946年6月15日）。

周作人，最终无力守住自己的诺言，辜负了文人雅士、故友宿敌的期待与期望。

1938年2月9日，周作人赫然出席日本大阪《每日新闻》社在北京饭店召开的“更生中国文化建设座谈会”。大后方舆论哗然，周作人我行我素。终于，在1940年12月，周作人出任教育总署督办一职，跻身于华北伪政权最高权力圈。

把依附侵略中国的日本占领者的周作人归入汉奸之列，理所当然。在民族存亡的严峻时刻审视周作人，必然祸及他的方方面面，甚至包括文学。比如，早在1942年，共产党领袖毛泽东在一次著名的演讲中就说：“文艺是为帝国主义者的，周作人、张资平这批人就是这样，这叫做汉奸文艺。”^①在特定的历史条件下，这也是顺理成章的，尽管文学评论的常识是，文艺作品的政治倾向源于作品自身，与作者的政治身份和立场没有因果关联。

1945年10月6日，国民党军统局正式逮捕周作人，把他关进北京炮局胡同监狱。半年多以后，1946年5月26日，周作人等十四名“巨奸”被押解到南京，关进老虎桥监狱候审。审讯期间，周作人百般为自己辩解。文教界一些人士也上书进言，为周作人开脱。国民党政府首都高等法院先后收到前辅仁大学沈兼士等十四位大学教授联名发出的《沈兼士等为周作人案出具证明致首都高等法院呈》（6月18日），恳请法官“依据实绩，减其罪戾”；北平临时大学补习班教授徐祖正、杨丙辰等五十四人的《徐祖正等为保周作人致首都高等法院呈》（6月22日），“联名证明保证周作人并未通谋敌国”；前教育部北平市战区教育督导主任刘书琴出具的《刘书琴为周作人出具之证明》（7月7日）证明，1944年至1945年在北平履行公务期间，周作人曾提供方便；《孔德学校为周作人出具之证明》（7月15日）证明，该校沦陷期间得到周作人的掩护；私立辅仁大学教授顾随的《顾随为周作人出具之证明》（7月26日）证明，周作人曾参与保释、掩护国民党北平市地下工作人员英千里、董洗凡、张怀等人；《杨永芳为周作人出具之证明》（7月26日）证明，他在北平调查伪组织教育状况期间，周作人曾提供方便；前燕京大学教授郭绍虞的《郭绍

① 毛泽东《在延安文艺座谈会上的讲话·结论（一九四二年五月二十三日）》，《毛泽东选集》第3卷，人民出版社，1991。

虞为周作人出具之证明》(7月31日)证明,周作人曾救助被殖民当局逮捕的陆志韦、洪业、周学章等人;前北京大学校长《蒋梦麟复赵琛函》(8月14日)向高等法院院长说明,华北沦陷时,曾派周作人、孟森、冯祖荀、马裕藻四教授保管北京大学校产;胡适任校长的《北京大学为周作人作证致首都高等法院函》说明,复校后查点校产和书籍,尚无损失,且有增加;周作人的同学民国大律师王龙,竭力为周作人辩护。在经过细致的询问、取证以及7月19日、9月19日、11月9日三次公开庭审之后,高等法院于1946年11月16日做出判决,仍判处周作人“有期徒刑十四年,褫夺公权十年。全部财产除酌留家属必需生活费外没收”。理由是,“周作人共同通谋敌国,图谋反抗本国”。^①

对于高等法院作出的特种刑事判决,周作人不服,两次向最高法院申请复判(11月28日,12月17日)。一年后,最高法院做出判决(1947年12月19日),将周作人的刑期从十四年改为十年,其他不变。

首都高等法院先后审判省部级以上的“巨奸”二十二人。其中,判处死刑的有陈公博、褚民谊、梅思平、林柏生、丁默邨、蔡培、殷汝耕七人。判无期徒刑的有周佛海、温宗尧、江亢虎、陈璧君、陈春圃、罗君强、杨愷华、汪时璟八人。李圣五、袁愈佺、邓祖禹、伍澄宇、刘玉书、周作人六人被分别判处八至十五年不等的有期徒刑。王荫泰判决结果不明。应该说,与同案犯相比,对于周作人的量刑,既坚持了国民政府《处理汉奸案件条例》(1945年11月23日)、《惩治汉奸条例》(1945年12月6日)的基本原则,又考虑到他的文官身份和上述“实绩”,基本上是适当的。

倒是在审讯周作人的过程中发生的一个颇具戏剧性的小插曲,意味深长。

周作人第二次庭审后,首都高等法院收到北京一普通市民指控周作人的函件:

高等法院院长钧鉴:

窃□周逆作人汉奸案件,据北平《世界日报》三十五年九月二十日第一版标题为《昨之审周逆作人》,读悉被告对于奴化教育否认一节,民愚不敏,下井投石虽遭非议,但任其巧辩,幸逃法网,国家正气

^① 参见《首都高等法院特种刑事判决》(1946年11月16日),南京档案馆编《审判汪伪汉奸笔录(下)》,凤凰出版社,2004。第1430页。

荡然，纪纲不振，自非民族正义。故民对周逆作人案件，其巧辩华北未施奴化教育一点，寄来周作人题叙鉴识之童话《青姑娘的梦》：

青姑娘：沦陷区的一般民众，亡没了亲母亲。

病伯母：正在大战中之日本天皇或执政者。

樱姐：日本一般民众。

此中童话书类出版若干虽不知数，而被告周作人奴化华北确系事实，非独奴化现代民众，矧更奴化童稚少年，使我黄帝子孙辈辈奴隶，侍候日寇。民愤其巧辩，毫无私见，故随快航挂号邮来奴化华北少年铁证《青姑娘的梦》一本，共除皮八页十六面。谨呈南京高等法院院长钧鉴。

北平市民 杨嵩岩

三十五年九月二十日^①

函中所提梅娘著《青姑娘的梦》(1944)，系北京新民印书馆“创作童话”丛书第三种。作品情节很简单。青姑娘从小寄养在伯父家，伯父死后，受到伯母的虐待，心生伤感。伯母生病后，善良的青姑娘仍悉心照料。一天，她靠在门槛上等医生。等着等着，睡着了。睡梦中，她熟悉的童话人物何仙姑飘然而至，领着她去见嫦娥等仙女，唱歌跳舞玩儿的非常高兴。就在这时，她听说伯母病了，赶紧往家跑。在仙女的帮助下，她克服重重困难回到家中。青姑娘梦醒后，伯母的病情也有所好转。伯母终于为青姑娘的好心和勤劳所感动，同意供她读书。这是一篇与传统“晚娘型”民间故事模型相接近的童话，并没有杨嵩岩所发掘出来的微言大义。

周作人的序文仅四百余字，是新民印书馆创作童话丛书的总序，与具体的作品《青姑娘的梦》无关。文中，周作人强调，汉字有形无音的特殊性使汉字不便孩子阅读。针对童话写作中这一“最易遇到的困难”，他提出了改善的办法：“只须写着时一面记着这困难，又或使内容与文字相称，也就无甚问题。”早在《汉字改革的我见》(1922)中，周作人就指出，罗马字拼音是汉字改革的“理想的办法”，并认为改革应从“减省笔画”做起。这也是为“后来的孩子们”着想。显然，周作人的“创作童话”丛书总序延续了他早期的儿童本位观，是有助于儿童文学形成独立门类的学术

^① 《杨嵩岩为提供周作人施行奴化教育证据致首都高等法院函》(1946年9月20日)，南京档案馆编《审判汪伪汉奸笔录(下)》。第1420页。